

CORAL BWV 133 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

**TITULO : Ich freue mich in dir
(O stilles Gotteslamm)**

SUBTITULO : Wohlan , so will ich mich

TEXTO :

Wohlan , so will ich mich
an dich , o Jesu , halten ,
und sollte gleich die Welt in tausend Stücken spalten .
O Jesu , dir , nur dir , dir leb ich ganz allein ;
auf dich , allein auf dich ,
mein Jesu , schlaf ich ein .

VERSION ESPAÑOLA

**TITULO : Me alegro en Tí
(¡ Oh , pacífico cordero de Dios)**

SUBTITULO : Así pues , deseo

TEXTO :

Así , pues , deseo
ponerme de Tu lado , ¡ Oh , Jesús !
el mundo debiera volar en mil pedazos ,
¡ Oh , Jesús ! Es por Tí y solo por Ti , por quien vivo ;
es fiándome de Tí y sólo de Tí
¡ Jesús mío ! como me duermo .

ICH FREUE MICH IN DIR (BWV 133)
ME ALEGRO EN TI (BWV 133)

En la Cantata coral para el tercer día de Navidad de 1724 , Bach se muestra relativamente parco en lo referente a la utilización de coro; ésto puede deberse a los enormes esfuerzos exigidos a los coralistas de Santo Tomás (Leipzig) , durante el período de Navidad y Adviento (los coros escolares recorrían las calles cantando para ganar algún dinero) ; pero los solistas y la instrumentación ofrecen una rica compensación a este manejo del coro . El gran coro de introducción envuelve , en forma de prelude de coral , los versículos tan simples del coral en la escritura orquestal ; la línea conductora está dada por el motivo imitado de las palabras: "Ach , wie ein süßer Ton" (" ¡ Oh ! , qué dulces acentos ") y trabajado en contrapunto , único pasaje por el momento en donde la escritura coral se enriquece con el contrapunto . Los dos oboes d'amore siguen la parte del segundo violín y de la viola , aunque el primer violín cumple prácticamente la función de solista . En el aria para contralto "Getrost ! es faßt ein heilger Leib" (" ¡ Confiemos ! un cuerpo sagrado ") , los dos oboes d'amore son un símbolo del hombre que ha alcanzado la salvación ; prolongan la pulsación del coro de introducción .

Como en la Cantata BWV 132 , Nº 2 y Nº 3 , el motivo inicial "Getrost" ("Confiados") debe ser comprendido como una figura retórica y la expresión "wie wohl ist mir geschehen" (" para mi mayor dicha") , comentario sobre la experiencia vivida , por lo tanto fuera de relato , se pone también retirado con relación al discurso musical por la indicación piano . Después de un recitativo "secco" (Nº 3) , la melodía del aria de la soprano con cuerdas , se desarrolla a partir del "cantus firmus" del coro y de su acompañamiento orquestal .

La parte del violín "solo" corresponde al texto : "Wie lieblich klingt es in den Ohren" (" Qué dulces son a mis oídos") y su papel es análogo al que tenía en el coro de introducción ; el carácter "dulce al oído" de este trozo es , de hecho , muy análogo al dulce sonido ("süßer Ton") del comienzo . El pasaje "Dies Wort" ("estas palabras") , corresponde al "Getrost !" del aria para contralto . Las estrofas 1 y 4 se han conservado en el texto de la Cantata , mientras que las estrofas 2 y 3 se han transformado en arias y recitativos , pero algunos elementos aislados han permanecido tal cual , como las partes rimadas del recitativo que precede al coral final .

DIRECCION CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

1 2 3

S
C
T
B

E Por tan to que rges tar iOh,
E El nun doha de sal tar en
A Wohl an so will ich tar an
A und soll te gleich die Welt in

DIRECCION CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

4 5 6

S
C
T
B

E Je- sús! de Tu la- do Je- sús só- lo por
E mil tro- zos trun- ca- do Je- sús só- lo por
A dich o Je- su hal- ten 0 Je- su dir nur
A tau- send Stük- ke spal- ten 0 Je- su dir nur

DIRECCION CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

Musical staff for Soprano (S) with measure numbers 7 and 9.

Musical staff for Alto (A) with measure numbers 7 and 9.

Musical staff for Tenor (T) with measure numbers 7 and 9.

Musical staff for Bass (B) with measure numbers 7 and 9.

E- Tí Yo vi- voen ple- ni- tud Por
A- dir dir leb ich ganz al- lein auf

||

DIRECCION CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

Musical staff for Soprano (S) with measure numbers 10, 11, and 12.

Musical staff for Alto (A) with measure numbers 10, 11, and 12.

Musical staff for Tenor (T) with measure numbers 10, 11, and 12.

Musical staff for Bass (B) with measure numbers 10, 11, and 12.

E- Tí só- lo por Tí duer- noen be- a- ti-
A- dich al- lein auf dich o Je- su schlaf ich

||

DIRECCION CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich an dir

13

S

C

T

B

E- tud
A- ein !

SOPRANOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

1 2 3

E- Por tan- to que- roes- tar iOh,
 A- El mun- doha de sal- tar En
 A- Wohl an so will ich mich an
 und soll- te gleich die Welt in

4 5 6

E- Je- sús! de Tu la- do Je- sús só- lo por
 A- mil tro- zos trun- ca- do Je- sús só- lo por
 A- tau- send Stük- ke spal- ten 0 Je- su dir nur

SOPRANOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

7 8 9

E- Tí Yo vi- voen ple- ni- tud Por
 A- dir dir leb ich ganz al- lein auf

10 11 12

E- Tí só- lo por Tí duer- moen be- a- ti-
 A- dich al- lein auf dich o Je- su schlaf ich

13

E- tud
 A- ein

CONTRALTOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

1 2 3

E- Por tan- to que- roes- tar Oh,
 E- El mun- do ha de saí- tar En
 A- Wohl an so will ich nich an
 A- und soll- te gleich die Welt in

4 5 6

E- Je- sús! de Tu la- do Je- sús só- lo por
 E- mil tro- zos trun- ca- do Je- sús só- lo por
 A- dich o Je- su hal- ten O Je- su dir nur
 A- tau- send Stük- ke spal- ten

CONTRALTOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

7 8 9

E- Tí Yo vi- uen ple- ni- tud Por
 A- dir dir leb ich ganz al- lein auf

10 11 12

E- Tí só- lo por Tí duer- men be- a- ti-
 A- dich al- lein auf dich o Je- su schlaf ich

13

E- tud
 A- ein

TENORES CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

1 2 3

E- Por tan- to que- roes- tar ich,
 E- El mun- doha de sal- tar En
 A- Wohl an so will ich mich an
 A- und soll- te gleich die Welt in

4 5 6

E- Je- sú! de Tu la- do Je- sú! só- lo por
 E- mil tro- zos trun- ca- do Je- sú! só- lo por
 A- dich o Je- su hal- ten o Je- su dir nur
 A- tau- send Stük- ke spal- ten

TENORES CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir

7 8 9

E- Tí Yo vi- ven ple- ni- tud Por
 A- dir dir leb ich ganz al- lein auf

10 11 12

E- Tí só- lo por Tí duer- men be- a- ti-
 A- dich al- lein auf dich o Je- su schlaf ich

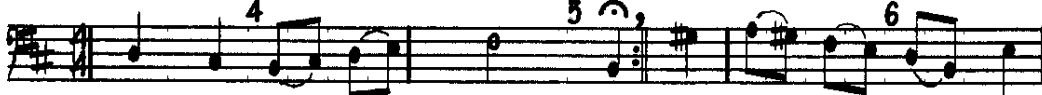
13

E- tud
 A- ein

BAJOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir



E- Por tan- to que- roes- tar iOh,
 E- El mun- doha de sal- tar en
 A- Wohl an so will ich mich an
 A- und soll- te gleich die Welt in



E- Je- sús! de Tu la- do Je- sús so- lo por
 E- mil tro- zos trun- ca- do Je- sús so- lo por
 A- dich o Je- su hal- ten O Je- su dir nur
 A- tau- send Stük- ke spal- ten



BAJOS CORAL BWV 133 J.S.BACH Ich freue mich in dir



E- Tí Yo vi- uoen ple- ni- tud Por
 A- dir dir leb ich ganz al- lein auf



E- Tí só- lo por Tí duer- moen be- a- ti-
 A- dich al- lein auf dich o Je- su schlaf ich



E- tud
 A- ein!

CORAL BWV 135 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Ach Herr , mich Armen Sünder

SUBTITULO : Ehr sei ins Himmels Throne

TEXTO :

Ehr sei ins Himmels Throne
mit hohem Ruhm und Preis
dem Vater und dem Sohne
und auch zu gleicher Weis
dem heiligen Geist mit Ehren
in alle Ewigkeit ,
der woll uns alln bescheren
die ewge Seligkeit .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Oh , Dios ! al pobre pecador que soy

SUBTITULO : Gloria sea dada hasta

TEXTO :

Gloria sea dada hasta el Trono del Cielo
con los más altos honores y alabanzas
al Padre y al Hijo
e igualmente
al Espíritu Santo
por los siglos de los siglos .
Que se digne concedernos a todos nosotros
la felicidad eterna .

**ACH HERR , MICH ARMEN SÜNDER (BWV 135)
¡ OH , DIOS ! NO CASTIGUES EN TU FUROR (BWV 135)**

Esta Cantata “sobre coral” fué creado el 25 de Junio de 1724 para el 3º Domingo después de la Trinidad . Se ignora el nombre del autor del texto de la Cantata , que ha retomado del himno de base las estrofas 1ª y 6ª . El coro de introducción , una vez más moldeado al modo de los grandes preludios de coral o de fantasías sobre coral , tiene el “cantus firmus” en el bajo , de donde procede un efecto sonoro particularmente “pesante” y lento , al cual se añaden unos pasajes cromáticos muy apropiados (“meine Sünd” - “mis pecados”); la atmósfera se aclara por las figuras de carácter opuesto (“ewig leben” - “vivir eternamente”) .

El recitativo que viene a continuación , con unas figuras simbólicas sobre las palabras “schnellen” (“rápidos”) y “von Wangen abwärts rollen” (“fluyen de mis mejillas”) , culmina en un silencio fabuloso , en medio de la palabra “Schrecken” (“espanto”) . El aria de súplica que le sigue (“Trost mir” - “Confórtame” , en do mayor) , con dos oboes que simbolizan al hombre en relación con lo divino , sorprende por los numerosos intervalos de séptima y de tritono en la parte del tenor (“Tod” - “muerte”) , literalmente desechadas en la segunda parte por las consonancias . Después de un sobrio recitativo “secco” , el primer violín conduce con pasión , con unas amplias figuras sobre las palabras esenciales , pero sin función concertante , el aria para bajo :”Weicht , all ihr Übeltäter” - “Alejáos obradores de la iniquidad” . Un coral simple , pero muy animado en las voces intermedias , concluye esta obra magnífica .

DIRECCION CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

B									
E		Glo	ri	fi	que	mos	siem	pre	Con
E		Al	Pa	dre	con	el	Hi	Jo	Val
A		Ehr	sei	ins	Him	nels	Thro	ne	Mit
A		den	Va	ter	und	dem	Soh	ne	und

DIRECCION CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

E	el	nás	al	to	no				
E	San	ti	fi	ca	do	E	ter	no	se
A	ho	hem	Ruh	und	Preis	dem	heil	gen	Geist
A	auch	zu	glei	cher	Weis				zu

DIRECCION CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

7 8 9

S
C
T
B

E- can- to y díg- ne- se- tor- gar A-
A- Eh- ren in al- le E- wig- keit der

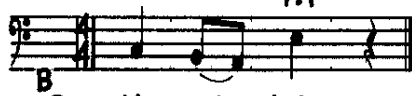
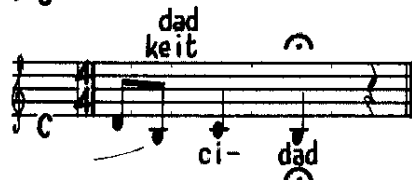
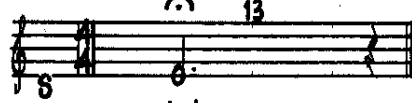
DIRECCION CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

10 11 12

S
C
T
B

l- qual fe- li- ci-
die ew- ge Se- lig-
l- qual fe- li-
die ew- ge Se-
E- los que le can- ta- nos l- qual fe-
A- woll uns alln be- sche- ren die ew- ge

DIRECCION CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen



E- li- ci- dad
A- Se- lig- keit

||

SOPRANOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

1 2 3

E- Glo- ri- fi- que- mos sien- pre Con
 E- Al Pa- dre con el Hi- Jo Val
 A- Ehr sei ins Him- nels Thro- ne mit
 A- den Va- ter und dem Soh- ne und

4 5 6

E- el más al- toho- nor
 E- San- ti- fi- ca- dor E- ter- no se- ñal
 A- ho- hem Ruhm und Preis dem heil- gen Geist zu
 A- auch zu glei- cher Weis dem heil- gen Geist zu

SOPRANOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

7 8 9

E- can- to Y díg- ne- seo- tor- gar A
 A- Eh- ren in al- le e- wig- keit der

10 11 12

E- los que le can- ta- nos I- qual fe- li- ci-
 A- woll uns alin be- sche- ren die ew- ge Se- lig-

13

E- dad
 A- keit

CONTRALTOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

1 2 3

E- E- Glo- ri- fi- que- mos si- em- pre Con
 A- Al Pa- dre con el Hi- Jo Val
 A- Ehr- sei ins Him- nels Thro- ne Mit
 dem Va- ter und dem Soh- ne und

4 5 6

E- el más al- toho- nor
 A- San- ti- fi- ca- dor E- ter- no se- a- gl
 A- ho- hem Ruhm und Preis dem heil- gen Gei- st zu
 auch zu glei- cher Weis

CONTRALTOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

7 8 9

E- can- to y díg- ne- se- tor- gar A
 A- Eh- ren in al- le E- wig- keit der

10 11 12

E- los que le can- ta- mos I- qual fe- li-
 A- woll uns al- in be- sche- ren die ew- ge Se-
 13
 E- ci- dad
 A- lig- keit

TENORES CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

1 2 3

E- Glo- ri- fi- que- mos- siem- pre Con
 E- Al Pa- dre con el Hi- jo Val
 A- Ehr sei ins Him- nels Thro- ne mit
 A- dem Va- ter und dem Soh- ne und

4 5 6

E- el más al- toho- nor E- ter- no se- ael
 E- San- ti- fi- ca- dor E- ter- no se- ael
 A- ho- hem Ruhm und Preis dem heil- gen Gei- st zu
 A- auch zu glei- cher Weis dem heil- gen Gei- st zu

TENORES CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

7 8 9

E- can- to y díg- ne- seo- tor- gar A
 A- Eh- ren in al- le E- wig- keit der

10 11 12

E- los que le can- ta- mos I- gual fe- li-
 A- voll uns alln- be- sche- ren die ew- ge Se-
 13

E- ci- dad
 A- lig- keit

BAJOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

E- Glo ri fi que nos siem pre Con
 A- Al Pa dre con el Hi Jo Val
 A- Ehr sei ins Hin nels Thro ne mit
 den Va ter und dem Soh ne und

E- el más al toho nor
 A- San ti fi cá dor E ter no se ael
 A- auch zu glei cher Preis Weis dem heil gen Geist zu

BAJOS CORAL BWV 135 J.S.BACH Herzlich tut mich verlangen

E- can to y díg ne seo tor gar A
 A- Eh ren in al le E wig keit der

E- los que le can ta nos I gual fe
 A- woll uns alln be sche ren die ew ge

E- li ci dad
 A- Se lig keit

CORAL BWV 136 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Auf meinen lieben Gott

SUBTITULO : Dein Blut , der edle Saft

TEXTO :

Dein Blut , der edle Saft ,
hat solche Stärk und Kraft ,
daß auch ein Tröpflein kleine
die ganze Welt kann reine ,
ja gar aus Teufels Rachen
frei , los und ledig machen .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : A mi amado Dios

SUBTITULO : Tu Sangre , noble savia

TEXTO :

Tu Sangre , noble savia ,
tiene tanta fuerza y poder
que una sola gotita
puede purificar el mundo entero ,
incluso liberarnos , librnos , emanciparnos
del diablo y del infierno .

ERFORSCHTE MICH , GOTT , UND ERFAHRE MEIN HERZ
SONDEAME , SEÑOR , Y CONOCE MI CORAZON
(BWV 136)

Pertenece al primer ciclo anual de Cantatas , compuesto en Leipzig y fue creada el 8º Domingo después de la Trinidad (18 de Julio de 1723) . La historia de la obra incluye , sin embargo , indicios de una reutilización de composiciones anteriores , no llegadas hasta nosotros . Se ignora también el nombre del autor del texto , que sigue estrictamente el evangelio del día (lo que excluye la hipótesis de una parodia de obra profana) . El texto aparece inmediatamente “ in extenso” en la fuga , muy desarrollada , del coro de introducción , lo que no deja mucho margen a la transposición musical del texto .

Después de la puesta en guardia contra los falsos profetas y el deseo de poseer la verdadera fe , el primer recitativo establece , con las palabras :”Ach , daß der Fluch , so dort die Erde schlägt” (“¡Ay! la maldición que golpea a la Tierra”) , una relación entre el pecado original , cometido en el Paraíso (Gn. 3 , 17-18) y el evangelio dominical . Se tendrá ahora , en las dos parejas recitativo - aria , la oposición entre la caída de Adán y la venida redentora de Jesús . El aria para contralto (Nº 3) remite al Juicio final , que hace temblar la hipocresía (idea central de la descripción musical presente) ; la inserción de los “tempos” presto , cuyo estudio de fuentes prueba que no son anteriores a 1723 , hace todavía más intensa la descripción de la aniquilación de la hipocresía . El recitativo siguiente (Nº 4) , lleva al pasaje del Nuevo Testamento , simbolizado por la puesta en relieve figurativo de la expresión “Gerechtigkeit und Stärke” (“justicia de Jesús y fuerza”) . El aria (dúo Nº 5) incluye un comentario , subrayando de momento la expresión :”der Sünden Flecken” (“las manchas del pecado”) y “Adams fall” (“caída de Adán”) en las figuras simbólicas de los violines,de las voces y del continuo , pero dando más peso a la expresión “der grosse Strom voll Blut” (“la Sangre de Jesús que nos lava del pecado”) . El coral de conclusión refuerza esta idea .

DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

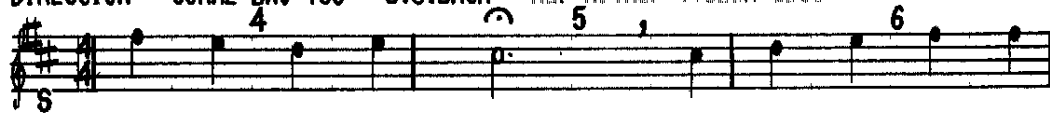
DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- Tu San- gre no- ble sa- via Tie-
A- Dein Blut der ed- le Saft hat

DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott



DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott



E- ne tal po- tes- tad Kraft Que u- na só- la
A- sol- che Stärk und Kraft daß auch ein Tröp- flein

DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH

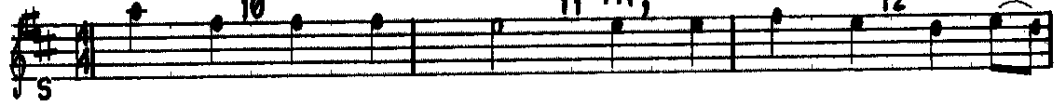
DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- go- ta nos pue- dea- cri- so- la- ar Del
 A- klei- ne die gan- ze Welt kann rei- ne Ja

DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH 11



DIRECCION CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott



E- dia- bloy del in- fier- no Nos pue- dee- man- ci-
A- gar auß Teu- fels Ra- chen frei los und le- dig

VIOLIN CORAL BWV 196 J.S.BACH Auf meinen lieben Gott

1 2 3

4 5 6

7 8 9

10 11 12

13

SOPRANOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- Tu San- gre no- ble sa- via Tie-
 A- Dein Blut der ed- le Saft hat

E- ne tal po- tes- tad Que u- na só- la
 A- sol- che Stärk und Kraft daß auch ein Trop- fein

E- go- ta nos pue- dea- cri- so- la- ar Del
 A- klei- ne die gan- ze Welt kann rei- ne Ja

SOPRANOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- dia- bloy del in- fier- no Nos pue- dee- man- ci-
 A- gar aus Teu- fels Ra- chen frei los und le- dig

E- pa- ar
 A- ma- chen

CONTRALTOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

1 2 3

E- Tu San- gre no- ble sa- via Tie-
A- Dein Blut der ed- le Saft hat

4 5 6

E- ne tal po- tes- tad Kraft Que u- na só- la
A- sol- che Stärk und Kraft daß auch ein Tröp- flein

7 8 9

E- go- ta nos pue- dea- cri- so- la- ar Del
A- klei- ne die gan- ze Welt kann rei- ne ja

CONTRALTOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

10 11 12

E- dia- bloy del in- fier- no Nos pue- dee- man- ci-
A- gar aus Teu- fels Ra- chen frei los und le- dig

13

E- pa- ar
A- Ma- chen

TENORES CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- Tu San- gre no- ble sa- via Tie-
 A- Dein Blut der ed- le Saft hat

E- ne tal po- tes- tad Que u- na só- la
 A- sol- che Stärk und Kraft daß auch ein Trop- flein

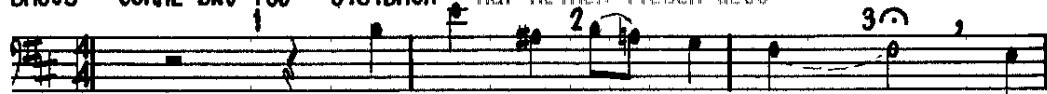
E- go- ta nos pue- dea- cri- so- la- ar Del
 A- klei- ne die gan- ze Welt kann rei- ne Ja

TENORES CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott

E- dia- bloy del in- fier- no Nos pue- dee- nan- ci-
 A- gar aus Teu- fels Ra- chen frei los und le- dig

E- pa- ar
 A- ma- chen

BAJOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott



E- Tu San- gre no- ble sa- via Tie-
 A- Dein Blut der ed- le Saft hat



E- ne tal po- tes- tad Que u- na só- la
 A- sol- che Stärk und Kraft daß auch ein Tröp- flein



E- go- ta nos pue- dea- cri- so- la- ar Del
 A- klei- ne die gan- ze Welt kann rei- ne Ja



BAJOS CORAL BWV 136 J.S.BACH Auf meinen Lieben Gott



E- dia- bloy del in- fier- no Nos pue- dea- Man- ci-
 A- gar aus Teu- fels Ra- chen frei los und le- dig



E- pa- ar
 A- Ma- chen

CORAL BWV 137 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Lobe den Herren , den Mächtigen König der Ehren

SUBTITULO : Lobe den Herren

TEXTO :

Lobe den Herren , was in mir ist , lobe den Namen !
alles , was Odem hat , lobe mit Abrahams Samen !
Er ist dein Licht ;
Seele , vergiß es ja nicht ;
lobende schließe mit . Amen !

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Alaba al Señor , el poderoso rey de la Gloria !

SUBTITULO : Alaba al Señor

TEXTO :

¡ Alaba al Señor , que todo mi ser alabe Su nombre !
¡ Que todo lo que respira , lo alabe con la descendencia
de Abraham !
El es Tu luz ,
alma mía, no lo olvides jamás ;
tú que le alabas , concluye tu alabanza con un ¡ Amen !

LOBE DEN HERREN , DEN MÄCHTIGEN KÖNIG DER EHREN
ALABA AL SEÑOR , EL PODEROSO REY DE LA GLORIA

Aunque esta Cantata “sobre coral” no pertenece al ciclo de 1724, fué compuesta para el 17 de Agosto de 1725 , 12º Domingo después de la Trinidad .

Bach renuncia aquí al madrigal para las arias y recitativos y escoge la forma arcaica , consistente en conservar todas las estrofas de un himno . La Cantata se aproxima más a las obras de Buxtehude que las Cantatas de Bach del año precedente , pero hay una evolución sustancial en la escritura musical . En el coro de introducción , un motete con los versículos separados por los interludios se integra en una composición orquestal , que se enriquece por el simbolismo de los timbales y de las trompetas .

Esta particularidad suscita la hipótesis , no sustentada en pruebas , de que se trata de una Cantata para la renovación del consejo municipal . En el aria para contralto (N° 2) , el “cantus firmus” está coloreado por la parte vocal y parafraseado por el violín “solo” En el simbolismo instrumental de Bach , el violín significa la mirada que el hombre eleva hacia Dios (cf. el aria “Erbarme dich” en la Pasión según San Mateo) ; a las alabanzas sucede la humildad . El N° 4 , con el “cantus firmus” en la trompeta y la escritura figurada confiada al tenor (con elementos del “cantus firmus”) es casi un concierto de coral , con la significación simbólica (“der Allmächtige” - “el Todopoderoso”) de la trompeta . Dado que Bach utiliza corrientemente los símbolos , no hay que dudar en ver en el dúo (N° 3) , un diálogo del hombre con su alma ; se escucha muy bien el “cantus firmus” al comienzo de los versículos . Un trio de trompetas hace del coro final un ejercicio de polifonía a siete voces . Cada estrofa ha utilizado diferentemente las posibilidades ofrecidas por la armonización del coral , lo que hace de esta Cantata un modelo de todos los estilos de escritura para coral .

DIRECCION CORAL BWU 137 J.S.BACH Lobe den Herren,

Tr. I 14 15 16 17

Tr. II

Tr. III

Timpani

DIRECCION CORAL BWU 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den nächtigen König

S 14 15 16 17

C

T

B

E- A- la- ba al Se- ñor to- do ni ser can- te Su
 E- Los hi- jos de A- bra- ham lea- la- ben co- moun so- lo
 A- Lo- be den Her- ren was in mir ist lo- be den
 A- Al- les was O- den hat lo- be mit A- bra- hams

DIRECCION CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

Tr. I 18 19 20 21

Tr. II

Tr. III

Timpani

DIRECCION CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

18 19 20 21

S

C

T

B

Al- ma noel-

E	Nom-	bre	El	es	Tu	luz	Al-	ma	noel-
A	nom-	bre	men	Er	ist	dein	See-	le	ver-
A	Na-	men	men	Er	ist	dein	See-	le	ver-
A	Sa-	men	men	Er	ist	dein	See-	le	ver-

DIRECCION CORAL BWU 197 | J.S. BACH | Lobe den Herren, den mächtigen König

Tr. I 22 23 24 25

Tr. II

Tr. III

Timpani

DIRECCION CORAL BWU 197 | J.S. BACH | Lobe den Herren, den mächtigen König

S 22 23 24 25

vi- des ja-

vi- des ja-

B

E- vi- des ja- más Y con- clu- ye con un
 A- giß es ja nicht Lo- ben- de schlie- ße mit

DIRECCION CORAL BWV 137

J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

Tr. I 26

Tr. II

Tr. III

Timpani



DIRECCION CORAL BWV 137

J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

26

S

C

T

B

E- A- men
A- A- men



TROMPETA I CORAL BWV 197 J.S. BACH Lobe den Herren, den

14 15 16 17

18 19 20 21 tr

22 23 24 25

26

TROMPETA II CORAL BWV 197 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

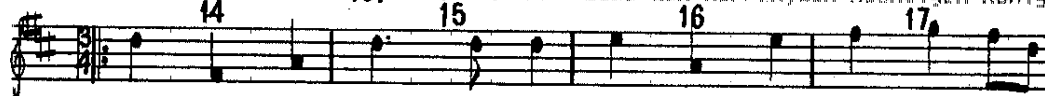
14 15 16 17

18 19 20 21

22 23 24 25

26

TROMPETA III CORAL BWV 137 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



TIMPANI CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

Measures 14, 15, 16, and 17 of the timpani part. The staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5.

Measures 18, 19, 20, and 21 of the timpani part. Measure 18 contains a dotted quarter note G4 followed by an eighth rest. Measures 19-21 contain quarter notes: A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5.

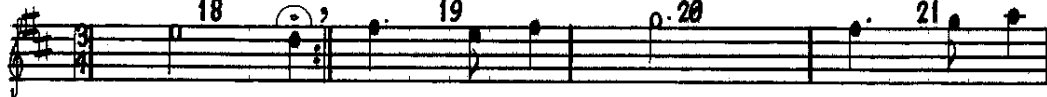
Measures 22, 23, 24, and 25 of the timpani part. Measure 22 contains a dotted quarter note G4 followed by an eighth rest. Measure 23 contains a dotted quarter note A4 followed by an eighth rest. Measures 24-25 contain quarter notes: B4, C5, D5, E5, F5, G5.

Measure 26 of the timpani part, consisting of a dotted quarter note G4 followed by an eighth rest.

SOPRANOS CORAL BWV 137 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



E- A- la- ba al Se- ñor to- do ni ser can- te Su
 E- Los hi- jos de- bra- ham lea- la- ben co- moun so- lo
 A- Lo- be den Her- ren was in mir ist lo- be den
 A- Al- les was O- den hat lo- be mit A- bra- hams



E- Nom- bre El es Tu luz Al- ma noel-
 E- hon- bre men Sa- men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Na- men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Sa- men Er ist dein Licht See- le ver-

SOPRANOS CORAL BWV 137 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



E- vi- des ja- más y con- clu- ye con un
 A- giß es Ja nicht Lo- ben- de schlie- ße mit



E- A- nen
 A- A- nen

CONTRALTOS CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen



E- A- la- ba al Se- ñor to- do ni ser can- te Su
 E- Los hi- jos de A- bra- ham Lea- la- ben co- moun so- lo
 A- Lo- be den Her- ren was in mir ist lo- be den
 A- Al- les was O- dem hat lo- be mit A- bra- hans



E- Non- bre El es Tu luz Al- ma noi-
 E- hom- bre men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Na- men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Sa- men Er ist dein Licht See- le ver-

CONTRALTOS CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen



E- vi- des ja- más Y con- clu- ye con un
 A- gib es ja nicht Lo- ben- de schlie- ße mit



E- A- men
 A- A- men

TENORES CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König

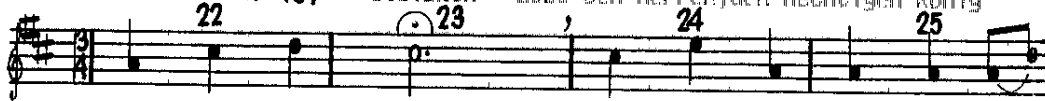


E- A- la- ba al Se- ñor to- do mi ser can- te Su
 E- Los hi- jos de A- bra- ham leg- la- ben co- mun so- lo-
 A- Lo- be den Her- ren was in mir ist lo- be den
 A- Al- les was O- den hat lo- be mit A- bra- hams



E- Nom- bre El es Tu luz Al- na noel-
 E- hom- bre men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Na- men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Sa- men Er ist dein Licht See- le ver-

TENORES CORAL BWV 137 J.S.BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



E- vi- des ja- nús y con- clu- ye con un
 A- gib es Ja nicht Lo- ben- de schlie- ße mit



E- A- men
 A- A- men

BAJOS CORAL BWV 137 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



E- A- la- ba al Se- ñor to- do mi ser can- te Su
 E- Los hi- jos de- bra- ham lea- la- ben co- moun so- lo
 A- Lo- be den Her- ren was in mir ist lo- be den
 A- Al- les was O- den hat lo- be mit A- bra- hams

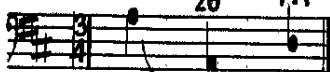


E- Non- bre
 E- hon- bre El es Tu luz Al- ma nogl-
 A- Na- men Er ist dein Licht See- le ver-
 A- Sa- men

BAJOS CORAL BWV 137 J.S. BACH Lobe den Herren, den mächtigen König



E- vi- des ja- más Y con- clu- ye con un
 A- gib es Ja nicht Lo- ben- de schlie- ße mit



E- A- men
 A- A- men

CORAL BWV 139 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Machs mit mir , Gott , nach deiner Güt

SUBTITULO : Daher trotz der Höllen Heer !

TEXTO :

**Daher trotz der Höllen Heer !
Trotz auch des Todes Rachen !
Trotz aller Welt ! mich kann nicht mehr
ihr Pochen traurig machen !
Gott ist mein Schutz , mein Hilf und Rat ;
Wohl dem , der Gott zum Freunde hat .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Haz conmigo según Tu bondad

SUBTITULO : Es por eso que debemos desafiar ...

TEXTO :

**Es por eso que debemos desafiar al ejército infernal!
Desafiar también al terror de la muerte !
Desafiar al mundo entero ! Sus golpes
ya no pueden entristecerme !
Dios es mi refugio , mi socorro y mi consuelo ;
feliz aquél que tiene a Dios por amigo .**

WOHL DEM , DER SICH AUF SEINEN GOTT (BWV 139)
FELIZ QUIEN PUEDE REMITIRSE A DIOS (BWV 139)

Fué compuesta para el 12 de Noviembre de 1724 (23º Domingo después de la Trinidad) a partir del himno de Johann Christoph Rube (1692) , quien sigue la melodía “Machs mit mir , Gott , nach deiner Güte” (“Haz conmigo , Oh Dios , según Tu bondad”) .

En el espíritu de las “cantatas sobre coral” de este ciclo anual , el libretista anónimo ha conservado la primera y la última de las cinco estrofas del himno para los coros y ha reorganizado las otras tres estrofas para los números 2 , 4 y 5 . La unión con el evangelio dominical se establece en el recitativo para contralto (Nº 3) . En el coro de introducción , que inserta los versículos del coral en una gran composición orquestal , el material temático de la parte instrumental se deriva también del coral . Esta Cantata no ha llegado a nosotros mas que en partes separadas y , a veces , de forma incompleta

Para las arias “Gott ist mein Freund” (“Dios es mi amigo”) y “Das Unglück schlägt auf allen Seiten” (“desde todos los lados la desdicha me acosa”) , los musicólogos especialistas en Bach pueden atestiguar cada vez la presencia de dos instrumentos solistas . La primera aria es notable por su sección central en recitativo (“seid immer falsch”)(“bien podéis ser falsos y pérfidos , ¿qué me importa?”) , que contrasta con la apacible seguridad de los cristianos ; la rabia (“Toben”) de los enemigos muestra una vez más a Bach como el teólogo que interpreta el texto por medio de la simbología musical . Después de un breve recitativo sigue la segunda aria que sorprende por las figuras elevadas (batidos) de los instrumentos y la elocuente melodía del bajo ; haciendo sitio súbitamente (“plötzlich” , “vivace”) a la mano compasiva (“helfende Hand”) . Un coral muy simple concluye la Cantata .

DIRECCION CORAL BWV 139 J.S.BACH Machs mit mir, Gott, nach deiner Güte

E- Guer- raa! e- jér- ci- toin- fer- nal Val
 A- Los gol- pes del mun- do ba- nai No
 A- Da- he- ro- Trotz der Höl- len Heer! Trotz
 A- Trotz al- ler Welt! Mich kann nicht mehr! ihr

DIRECCION CORAL BWV 139 J.S.BACH Machs mit mir, Gott, nach deiner Güte

E- te- rror de la muer- te
 A- pue- den de- te- ner- me Pues Dios es mi con-
 A- auch des To- des Ra- chen!
 A- Po- chen trau- rig Ma- chen! Gott ist mein Schutz mein

DIRECCION CORAL BWV 139 J.S.BACH Machs mit mir, Gott, nach deiner Güte



E sue- lo Con Ei me sien- to fuer-
A- Hilf und Rat wohl den der Gott zum Freun- de te hat!

SOPRANOS CORAL BWV 139 J.S.BACH machs mit mir, Gott, nach deiner Güte

1 2 3

E-rror de la muer-te
 A-pue-den de-te-ner-me
 A-auch des To-des Ra-chen!
 A-Po-chen trau-rig Ma-chen!

4 5 6

E-rror de la muer-te
 A-pue-den de-te-ner-me
 A-auch des To-des Ra-chen!
 A-Po-chen trau-rig Ma-chen!

7 8 9

E-sue- und lo Con El me sien-to fuer-te
 A-Hilf und Rat wohl den der Gott zum Freun-de hat!

CONTRALTOS CORAL BWV 139 J.S.BACH Machs mit mir, Gott, nach deiner Güte

1 2 3

E- Guerraal e-jér-ci-to in-fer-nal Val
E- Los gol-pes del mun-do ba-nal No
A- Da-he-ro Trotz der Höl-len Heer! Trotz
A- Trotz al-ler Welt! mich kann nicht mehr! ihr

4 5 6

E- te-rror de la muer-te
E- pue-den de-ter-ner-me Pues Dios es ni con-
A- auch des To-des Ra-chen!
A- Po-chen trau-rig ma-chen! Gott ist mein Schutz mein

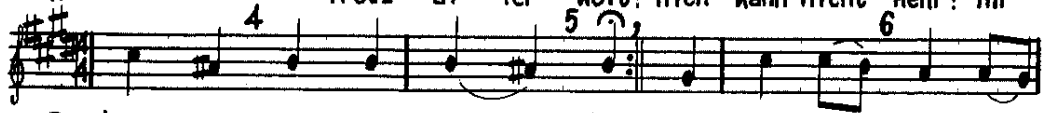
7 8 9

E- sue- und lo Con El me sien-to fuer-te
A- Hilf und Rat wohl dem der Gott zum Freun-de hat!

TENORES CORAL BWV 139 J.S.BACH Machs mit mir, Gott, nach deiner Güte



E- Guer- raaal e- jér- ci- toin- fer- nal Val
 E- Los gol- pes del mun- do ba- nal No
 A- Da- he- ro Trotz der Höl- len Heer! Trotz
 A- Trotz al- ler Welt! mich kann nicht mehr! ihr



E- te- rror de la muer- te
 E- pue- den de- te- ner- me Pues Dios es mi con-
 A- auch des To- des Ra- chen!
 A- Po- chen trau- rig ma- chen! Gott ist mein Schutz mein



E- sue- und lo Con El me sien- to fuer- te
 A- Hilf und Rat wohl dem der Gott zum Freun- de hat!

BAJOS CORAL BWV 139 J.S.BACH Nachs mit mir, Gott, nach deiner güit



E- Que- rraal e- Jér- ci- tojn- fer- nal Val
 E- Los gól- pes del mun- do ba- nal No
 A- Da- he- ro Trotz der Höl- len Heer! Trotz
 A- Trotz al- ler Welt! nich kann nicht mehr! ihr



E- te- rror de ja muer- te
 E- pue- den de- te- ner- me Pues Dios es mi con-
 A- auch des To- des Ra- chen!
 A- Po- chen trau- rig na- chen! Gott ist mein Schutz mein



E- sue- lo Con El me sien- to fuer- te
 A- Hilf und Rat wohl den der Gott zum Freun- de hat!

CORAL BWV 140 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Wachet auf , ruft uns die Stimme

SUBTITULO : Gloria sei dir gesungen

TEXTO :

Gloria sei dir gesungen
mit Menschen und englischen Zungen ,
mit Harfen und Zimbeln schon .
Von zwölf Perlen sind die Pforten
an deiner Stadt ; wir sind Konsorten
der Engel hoch um deinen Thron .
Kein Aug hat je gespürt,
kein Ohr hat je gehört
solche Freude .
Des sind wir froh ,
Jo io ,
Ewig in dulci júbilo .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Despertáos ! nos grita la voz

SUBTITULO : Que se cante Tu Gloria

TEXTO :

Que se cante Tu Gloria
por las voces de los hombres y de los ángeles ,
con los bellos acentos de las arpas y de los címbalos.
Las puertas de Tu ciudad están hechas
con doce perlas ; somos los consortes
de los ángeles que rodean Tu trono .
Ningún ojo ha visto jamás ,
ningún oído ha escuchado jamás
tanta alegría .
Nos regocijamos por ello
y cantamos por siempre
¡ Aleluya !

WACHET AUF , RUFT UNS DIE STIMME (BWV 140)
¡ DESPERTAOS ! NOS GRITA LA VOZ (BWV 140)

La cantata salida del himno de Philipp Nicolai , ha sido escrita para el 27º Domingo después de la Trinidad y que no figura en el año litúrgico más que si las Pascuas caen antes del 27 de Marzo , como fue el caso , en dos ocasiones en la época de Bach en Leipzig , el 25 de Noviembre de 1731 , domingo al cual estaba destinada la Cantata y una segunda vez en 1742 .

La longitud de las tres estrofas , la amplitud de la inspiración melódica , el amor de Jesús presentado como caso de “amor cortés” (el alma del creyente es la novia de Jesús) inspiraron a Bach una obra de una envergadura inusual , con tres partes corales (al comienzo , en medio y al final de la obra) correspondiendo a cada una de las estrofas del himno y entre las cuales se intercalan dos conjuntos recitativo - aria en donde el autor , que permanece anónimo , ha tenido acceso a numerosas citas de la Biblia , particularmente al Cantar de los Cantares . En el gran coro de introducción , con cuerdas y oboes , el texto y los interludios están estructurados versículo por versículo como un preludio de coral , formando un conjunto de siete partes que prefigura la propia división de la Cantata en siete . Los golpes producidos doce veces (en ritmos punteados) en los cuatro primeros compases y reproducidos en varias ocasiones , simbolizan quizá la campana de media noche . Las otras voces del coro y el tema instrumental están inspirados en la melodía del himno . Después del recitativo (Nº 2 : “Er kommt , der Bräutigam kommt” - “ ¡ Que viene ! ¡ Que viene el esposo !”) , el dúo (Nº 3) hace intervenir a Jesús como novio del alma , representada como una de las “vírgenes prudentes” . El brillo particular de este trozo es debido al acompañamiento del violín “piccolo” , ajustado una tercera por encima del violín . En el Nº 5 , un recitativo “accompagnato” , Jesús reaparece como el novio en el momento de acoger a su novia . Una armonización inusual prepara el segundo dúo , en el cual se funden el amor terrestre y el amor celeste . Estos dos dúos están entre los más bellos dúos de amor que se puede imaginar ; uno de ellos , de un fervor casi introvertido y , por lo tanto , de una ligereza casi danzante ; el otro (Nº 3) , lleno de un ardor lánguido y místico . Entre el gran coro de entrada y el coral final , titulado “himno nupcial” por Philipp Nicolai y acompañado de nuevo por el violín “piccolo” , el lugar intermedio está tomado por un concierto de coral en trío . Las cuerdas tocan al unísono la parte instrumental con el continuo , de modo que la estrofa de coral se inserta en ella versículo por versículo . El propio Bach ha transcrito este trío para órgano (BWV 465) y lo ha situado a la cabeza de los corales Schübier . La homogeneidad de la obra se atiene a su estructura de conjunto así como a los temas mayores , obtenidos todos de la melodía del himno .

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

1 2 3 4 5 6

Que Tu Glo-ria sea can- ta- da Con
Do- ce Per- las Tu- dor- no So-
Glo- ri- a sei dir ge- sun- gen Mit
A- Von zwölf Perlen sind die Pfor- ten an

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

7 8 9 10 11 12

E vo- ces de hom- bres y de án- ge- les Con
E- Mos con sor- tes de los án- ge- les De-
A- Men- schen und eng- li- chen Zun- gen mit
A- dei- ner Stadt wir sind Con- sor- ten der

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

13 14 15 16 17 18

E ar- pas y con cí- ta- ras
 E lan- te de Tu Tro- no Ja- más el
 A Har- pen und mit Zim- beln schon
 A En- gel hoch um dei- nen Thron Kein Aug hat

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

19 20 21 22 23 24

E o- jo vió Ni el o- í- dop- yó
 A Je ge- spürt kein Ohr hat je ge- hört

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

25 26 27 28 29 30



E- Tan- tag- le- grí- a A- le- gres hoy I-
A- sol- che Freu- de Des sind wir froh I-

DIRECCION CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stimme

31 32 33 34 35 36



E- o í- o Can- tad in dul- ci ju- bi- lo
A- o í- o e- wig

SOPRANOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Wachet auf, ruft uns die Stimme

1 2 3 4 5 6

E- Que Tu Glo- ria sea can- ta- da Con
 E- Do- ce per- las son Ty- dor- no So-
 A- Glo- ri- a sei dir Ge- sun- gen mit
 A- Von zwölf Per- len sind die Pfor- ten an

7 8 9 10 11 12

E- vo- ces de hom- bres y de án- ge- les Con
 E- nos con- sor- tes de los án- ge- les De-
 A- Men- schen und eng- li- chen Zun- gen mit
 A- dei- ner Stadt wir sind Con- sor- ten der

13 14 15 16 17 18

E- ar- pas y con cí- ta- ras Ja- más el
 E- lan- te de Tu Tro- no schon
 A- Har- fen und mit Zim- beln schon
 A- En- gel hoch um dei- nen Thron Kein Aug hat

SOPRANOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Wachet auf, ruft uns die Stimme

19 20 21 22 23 24

E- o- jo vió Ni el o- í- do- yó
 A- je ge- spürt kein Ohr hat Je ge- hort

25 26 27 28 29 30

E- Tan- ta- le- gri- a A- le- gres hoy I-
 A- sol- che Freu- de Des sind wir froh i-

31 32 33 34 35 36

E- o i- o Can- tad in dul- ci ju- bi- lo
 A- o i- o e- wig

CONTRALTOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Wachet auf, ruft uns die Stimme

1 2 3 4 5 6

E- Que Tu Glo-ria sea can-ta-da Con
 E- Do-ce per-las son Tua dor-no So-
 A- Glo-ri-a sei dir Ge-sun-gen mit
 A- Von zwölf Per-len sind die Pfor-ten an

7 8 9 10 11 12

E- vo-ces de hon-bres y de án-ge-les Con
 E- mos con-sor-tes de los án-ge-les De-
 A- Men-schen und eng-li-chen Zun-gen mit
 A- dei-ner Stadt wir sind Con-sor-ten der

13 14 15 16 17 18

E- ar-pas y con cí-ta-ras
 E- lan-te de Tu Tro-no Ja-más el
 A- Har-fen und mit Zim-beln schon
 A- En-gel hoch um dei-nen Thron Kein Aug hat

CONTRALTOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Wachet auf, ruft uns die Stimme

19 20 21 22 23 24

E- o je je vió spürt Ni el o-í-doo- yó
 A- je ge- spürt 20 kein Ohr hat je ge- hört

25 26 27 28 29 30

E- Tan-ta- le- gri- a A- le- gres hoy I-
 A- sol- che Freu- de 26 Des sind wir froh I-

31 32 33 34 35 36

E- o í- o Can- tad in dul- ci ju- bi- lo
 A- o í- o e- wig

TENORES CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stinne

1 2 3 4 5 6

E- Que Tu Glo- ria sea can- ta- da Con
 E- Do- ce per- las son Tua- dor- no So-
 A- Glo- ri- a sei dir ge- sun- gen mit
 A- Von zwölf Per- len sind die Pfor- ten an

7 8 9 10 11 12

E- vo- ces dehon- bres y de án- ge- les Con
 E- mos con- sor- tes de los án- ge- les De-
 A- Men- schen und eng- li- chen Zun- gen mit
 A- dei- ner Stadt wir sind Con- sor- ten der

13 14 15 16 17 18

E- ar- pas y con cí- ta- ras Ja- más el
 E- lan- te de Tu Tro- no schon
 A- Har- fen und mit Zim- beln schon
 A- En- gel hoch um dei- nen Thron Kein Aug hat

TENORES CORAL BWV 140 J.S.BACH Machet auf, ruft uns die Stinne

19 20 21 22 23 24

E- o- jo vió Ni el o- í- do- yó
 A- je ge- spürt kein Ohr hat je ge- hört

25 26 27 28 29 30

E- Tan- ta- le- grí- a A- le- gres hoy l-
 A- sol- che Freu- de Des- sind wir froh i-

31 32 33 34 35 36

E- o í- o Can- tad in dul- ci ju- bi- lo
 A- o í- o e- wig

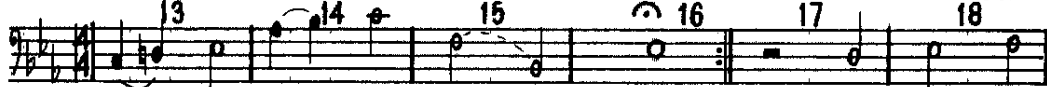
BAJOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Macht auf, ruff uns die Stimme



E- que Tu Gloria sea can- ta- da Con
 E- Do- ce per las son Tu- dor- no So-
 A- Glo- ri- a sei dir ge- sun- gen mit
 A- Von zwölf Perlen sind die Pfor- ten an



E- vo- ces de hom- bres y de án- ge- les Con
 E- nos con- sor- tes de los án- ge- les De-
 A- Men- schen und eng- li- chen Zun- gen mit
 A- dei- ner Stadt wir sind Con- sor- ten der

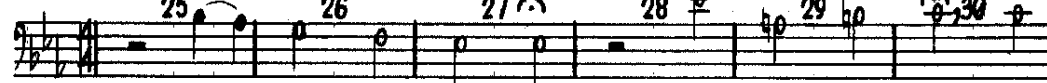


E- ar- pas y con cí- ta- ras Ja- más ei
 E- lan- te de Tu Tro- no no
 A- Har- fen und mit Zim- beln Schon
 A- En- gel hoch um dei- nen Thron Kein Aug hat

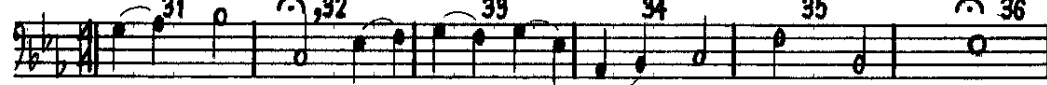
BAJOS CORAL BWV 140 J.S.BACH Macht auf, ruff uns die Stimme



E- o- jo vió Ni el o- í- do- yó
 A- Je ge- spürt kein Ohr hat je ge- hört



E- Tan- ta- le- grí- a A- le- gres hoy I-
 A- sol- che Freu- de Des sind wir froh I-



E- o í- o Can- tad in dul- ci ju- bi- lo
 A- o í- o e- wig

NOTA ACLARATORIA AL CORAL BWV 140 "APOCRIFO"

Para una mejor comprensión de la presente obra , el equipo de recopilación de los Corales de Bach desea hacer las siguientes precisiones :

- 1ª: - El acompañamiento instrumental de este Coral BWV 140 "Apócrifo" fué escrito por J.S.Bach para el punto 4 (aria para tenor con acompañamiento de cuerdas) de la Cantata BWV 140 , que recoge el versículo N° 2 de un himno de autor anónimo . Se hace notar que la partitura para tenor coincide con la de soprano del Coral final , punto 7 , que recoge el versículo 3 del citado himno (salvas las naturales diferencias , conferidas a éste último , por el hecho de estar escrito en valores largos . Por lo demás , ambas están armonizadas en Mi bemol mayor) .
- 2ª: - Respetando íntegramente el acompañamiento instrumental mencionado anteriormente , el equipo se ha enfrentado al reto de intentar adaptar a éste el Coral final (punto 7) , a fin de obtener un Coral a 4 voces mixtas con acompañamiento . Para conseguir este objetivo , se han tenido que introducir en el Coral final las siguientes alteraciones :
 - a).- La reedición del Coral final , punto 7 , en valores mitad (corcheas , negras y blancas) .
 - b).- Las interrupciones necesarias entre las estrofas del Coral final , para permitir intercalar los interludios orquestales , trasladados en su medida original .
 - c).- La modificación de notas en los Compases N° 55 y 58 , precisa para adaptarse a la súbita entonación en ~~mi~~ *Si* mayor , iniciada por el acompañamiento .

- 3ª: - De lo expuesto anteriormente , se deduce que los datos constitutivos de esta obra fueron escritos , por separado por J.S.Bach y situados en lugares distintos de la Cantata BWV 140 . Se entiende por ello , la necesidad de atribuir a J.S.Bach la autoría de este Coral BWV 140 “Apócrifo” .**
- 4ª: - El equipo , a la par que presenta sus excusas por este atrevimiento , espera que la obra sea del agrado de los oyentes y estudiosos de J.S.Bach , a quienes desea que su escucha les suponga un placer estético .**
- 5ª: - El material de consulta lo constituyen las siguientes obras :**
- Cantata BWV 140 - J.S.BACH , Edición Breitkopf Nr . 7140 1935/1963 by Breitkopf und Härtel , Wiesbaden.**
 - BACH 2000 . NIKOLAUS HARNONCOURT Leonhardt Consort - GUSTAV LEONHARDT .**

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violin

1 2 3 p

Violas

Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violin

4 5 f

Violas

p f

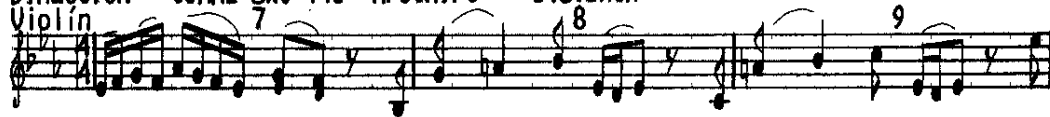
Cont.

p f



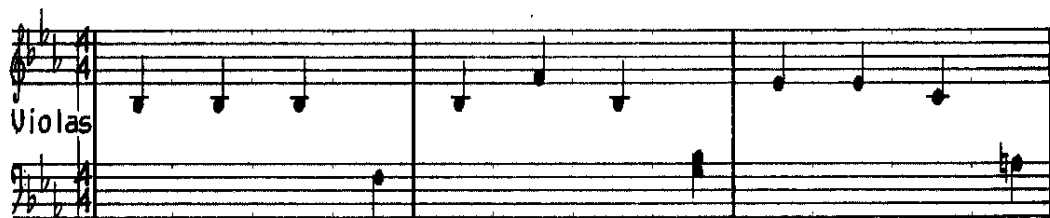
DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín



Violin staff with notes and fingerings 7, 8, 9.

Violas



Viola and Cello staves with notes.

Cont.

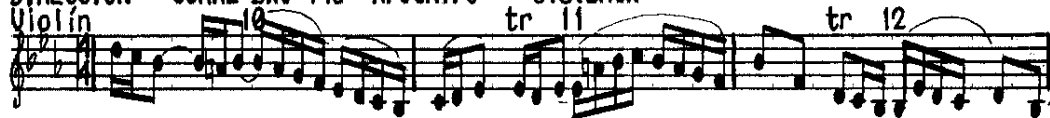


Continuo staff with notes.

||

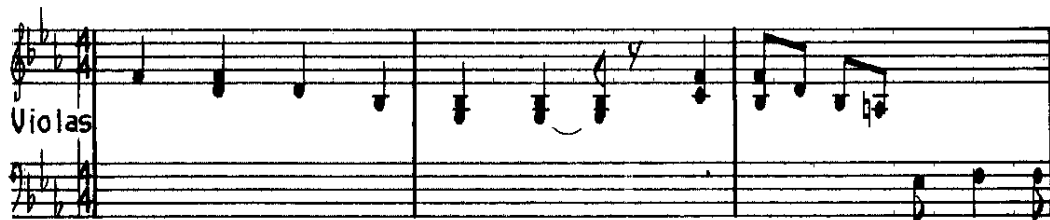
DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín



Violin staff with notes and trills tr 11, tr 12.

Violas



Viola and Cello staves with notes.

Cont.



Continuo staff with notes.

||

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín tr 13 P 14 15 P

Violas P

Cont. P

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 13 14 15

C

T

B
E-
A-

Que Tu Glo-ria
Glo-ri-a sei

Que Tu Gloria sea can-
Glo-ri-a sei dir ge-

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violin

16 17 18

Violas

P

Cont. p

p

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S

16 17 18

C

C

T

T

B

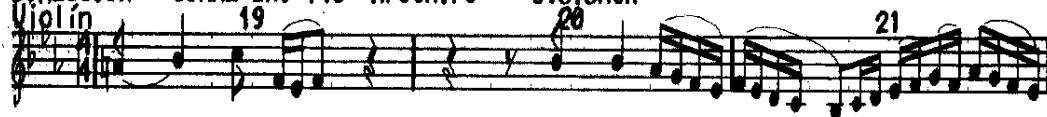
B

E-ta-da
A-sun-gen

Con vo-ces de hom-bres
mit Men-schen und eng-

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violin 19 20 21



Musical staff for Violin, measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

Violas



Musical staff for Violas, measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

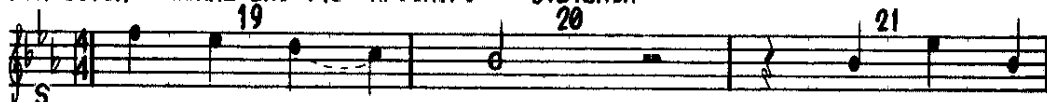
Cont.



Musical staff for Continuo, measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

S 19 20 21



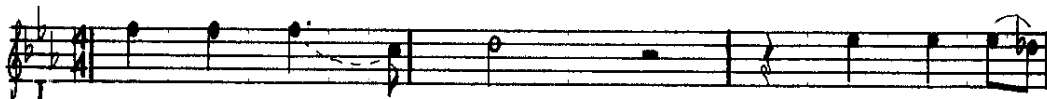
Musical staff for Soprano (S), measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

C



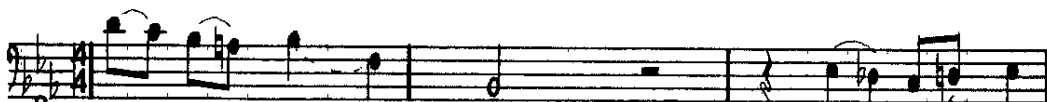
Musical staff for Contralto (C), measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

T



Musical staff for Tenor (T), measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

B



Musical staff for Bass (B), measures 19-21. The staff shows a melodic line with various note values and rests.

E- y de án- ge- les Con ar- pas
A- ll- chen Zun- gen mit Har- Fen

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violin 22 f 23 24 p



Violas f

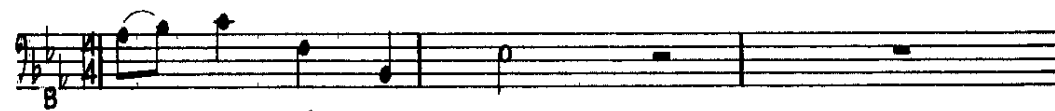
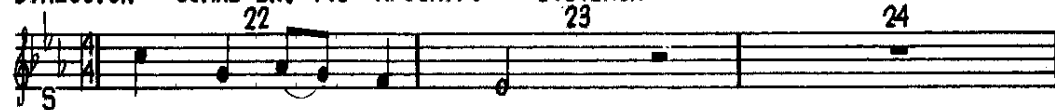


Cont. f



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

22 23 24



E y con cí- ta- ras
A und mit Zim- beln schon

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violín

25 26 27

Violas

p f f

Cont.

p f f



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violín

28 29tr 30tr

Violas

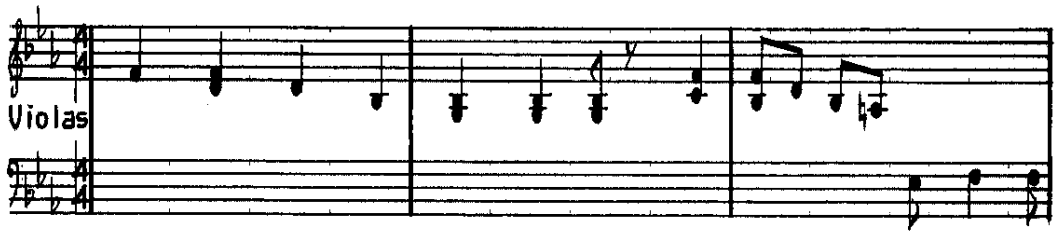
Cont.

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

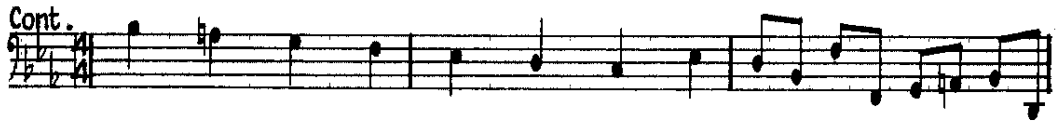
Violin tr 31 tr 32 tr 33



Violas

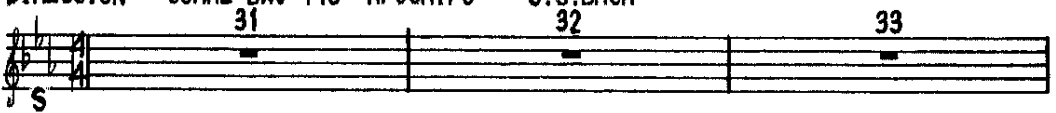


Cont.



DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

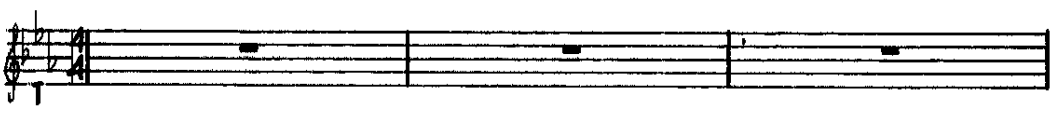
S 31 32 33



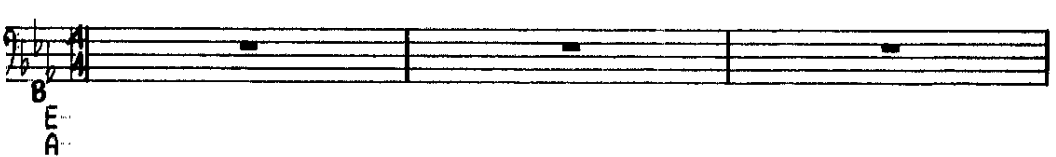
C



T



B
E
A



DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín (tr) 34 P 35 36 PP

Violas P

Cont. P

The first system of the score contains three staves. The top staff is for Violin (tr) and includes measure numbers 34, 35, and 36, with dynamics markings 'P' and 'PP'. The middle staff is for Violas with a 'P' dynamic. The bottom staff is for Contralto (Cont.) with a 'P' dynamic. All staves are in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

M

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 34 35 36

C

T

B

E-
A-

Do- ce Per- las
Von zwölf Per- len

Do- ce Perlas son Tu-
Von zwölf Perlen sind die

The second system of the score contains four staves for vocal parts: Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B). The Soprano staff includes measure numbers 34, 35, and 36. Below the vocal staves, the lyrics are written in two lines: 'Do- ce Per- las / Von zwölf Per- len' and 'Do- ce Perlas son Tu- / Von zwölf Perlen sind die'. The lyrics are aligned with the vocal lines.

M

DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín 37 38 89

Violas pp

Cont. pp



DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 37 38 39

C

T

B

E dor- no So- mos con- sor- tes
 A Pfor- ten an dei- ner Stadt wir



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violín

40 41 42

Violas

Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

S

40 41 42

C

T

B

E de los án- ge- les De- lan- te
A sínd Con- sor- ten der En- gel



DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín 43 f 44 45

Violas f

Cont. f



DIRECCION CORAL BWU 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 43 44 45

C 43 44 45

T 43 44 45

B 43 44 45

E- de Tu Tro- no
A- hoch um dei- nen Thron



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín

46 47 48

Musical notation for Violin part, measures 46-48. The notation includes a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes with some rests.

Violas

Musical notation for Viola part, measures 46-48. The notation includes a bass clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of quarter notes and rests.

Cont.

Musical notation for Continuo part, measures 46-48. The notation includes a bass clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of quarter notes and rests.

II

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

46 47 48

46 47 48

Musical notation for Soprano part, measures 46-48. The notation includes a soprano clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of whole notes.

46 47 48

46 47 48

Musical notation for Alto part, measures 46-48. The notation includes an alto clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of whole notes.

46 47 48

46 47 48

Musical notation for Tenor part, measures 46-48. The notation includes a tenor clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of whole notes.

46 47 48

46 47 48

Musical notation for Bass part, measures 46-48. The notation includes a bass clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The part consists of whole notes.

B
E
A

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín tr 49 tr 50 (tr) 51

Violas

Cont.

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 49 50 51

C

T

B
E
A

Ja-
kein

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín

52 53 54

Violas

Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

52 53 54

C

T

B

E- más el o- Jo- vió Ni el o-
A- Aug hat je ge- spürt Kein Ohr hat



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín

55 56 57

Violas

Cont.

II

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 55 56 57

A

T

B

E- í- do- yó Tan- taa- le-
A- je ge- hort Sol- che Freu-

III

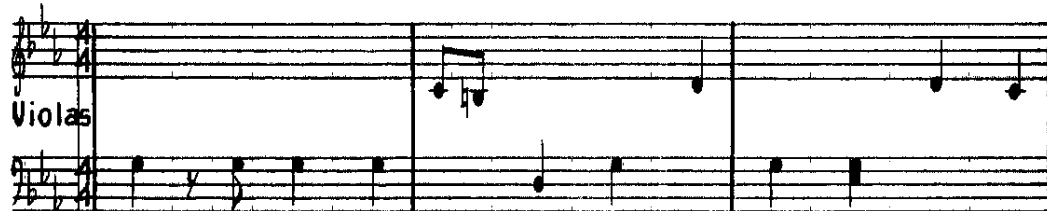
DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violin 58 59 60



Musical notation for Violin part, measures 58-60. The staff shows a melodic line with slurs and accents.

Violas



Musical notation for Violas part, measures 58-60. The staff shows a supporting melodic line.

Cont.

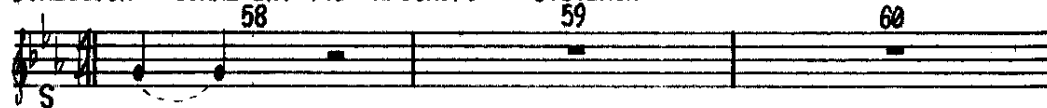


Musical notation for Continuo part, measures 58-60. The staff shows a rhythmic accompaniment.

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

S 58 59 60



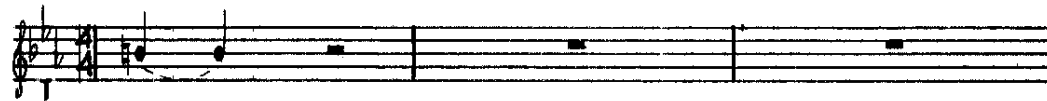
Musical notation for Soprano part, measures 58-60. The staff shows a vocal line with a slur.

C



Musical notation for Contralto part, measures 58-60. The staff shows a vocal line with a slur.

T



Musical notation for Tenor part, measures 58-60. The staff shows a vocal line with a slur.

B



Musical notation for Bass part, measures 58-60. The staff shows a vocal line with a slur.

E- grí- a
A- de

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violín 61 62 63 tr

Musical notation for Violin part, measures 61-63. Measure 61 starts with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5. Measure 62 continues with eighth notes D5, E5, F5, and G5. Measure 63 features a trill on G5, indicated by 'tr', followed by a quarter note F5 and a half note E5.

Violas

Musical notation for Viola part, measures 61-63. Measure 61 has a whole note G3. Measure 62 has a whole note F3. Measure 63 has a whole note E3.

Cont.

Musical notation for Continuo part, measures 61-63. Measure 61 has a whole note G2. Measure 62 has a whole note F2. Measure 63 has a whole note E2.

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

61 62 63

Musical notation for Soprano part, measures 61-63. Each measure contains a whole rest, indicating that the soprano part is silent during these measures.

Musical notation for Alto part, measures 61-63. Each measure contains a whole rest, indicating that the alto part is silent during these measures.

Musical notation for Tenor part, measures 61-63. Each measure contains a whole rest, indicating that the tenor part is silent during these measures.

Musical notation for Bass part, measures 61-63. Each measure contains a whole rest, indicating that the bass part is silent during these measures.

||

DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violin 64 65 66



Violas

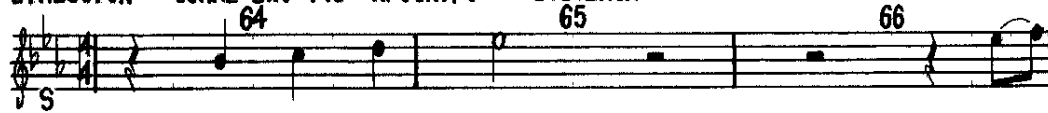


Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S 64 65 66




C



T



B



E- A- le- gres hoy I-
A- Des sind wir froh



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

Violín

67 68 69

Violas

Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

S

67 68 69

C

T

B

E o í o

A e- tad in

wig



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín tr

70 71 72 tr

Violas

Cont.



DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

S

70 71 72

C

T

B

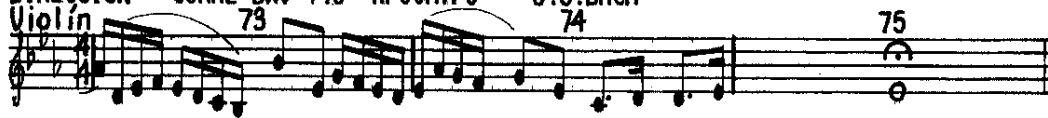
E dul- ci ju- bi- lo

A-

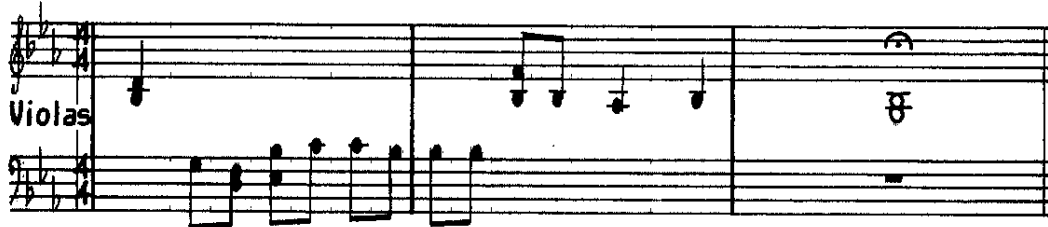


DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Violín 73 74 75



Violas

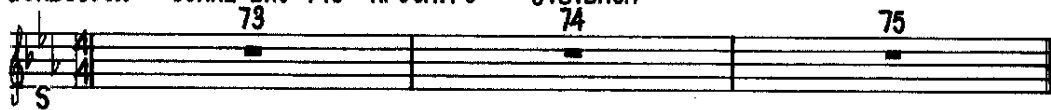


Cont.

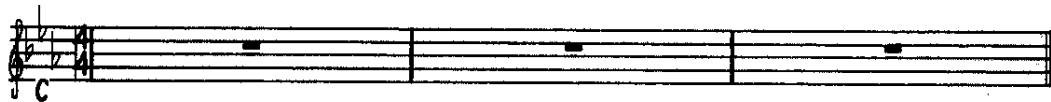


DIRECCION CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH


S 73 74 75



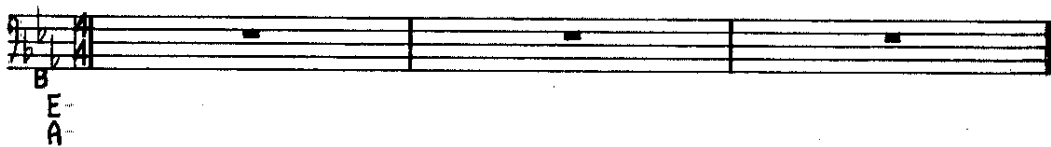
C



T



B
E
A



VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical score for Violins I and II, measures 1-12. The score is written in G major, 3/4 time. It features a series of eighth-note patterns with various dynamics and articulations. Measure 1 starts with a rest. Measures 2-3 are marked with a piano (p) dynamic. Measures 4-6 are marked with a forte (f) dynamic. Measures 7-9 are marked with a piano (p) dynamic. Measures 10-12 include trills (tr) and are marked with a piano (p) dynamic.

VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical score for Violins I and II, measures 13-24. The score continues the eighth-note patterns from the previous system. Measure 13 includes a trill (tr) and is marked with a piano (p) dynamic. Measures 14-15 are marked with a piano (p) dynamic. Measures 16-18 are marked with a piano (p) dynamic. Measures 19-21 are marked with a piano (p) dynamic. Measures 22-24 include a forte (f) dynamic and are marked with a piano (p) dynamic.

VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical score for Violins I and II, measures 25-36. The score is written in G major, 4/4 time. It features a series of eighth-note patterns with various dynamics and trills. Measure 25 starts with a forte (f) dynamic. Measure 26 has a forte (f) dynamic. Measure 27 has a forte (f) dynamic. Measure 28 has a forte (f) dynamic. Measure 29 has a trill (tr) dynamic. Measure 30 has a trill (tr) dynamic. Measure 31 has a trill (tr) dynamic. Measure 32 has a trill (tr) dynamic. Measure 33 has a trill (tr) dynamic. Measure 34 has a trill (tr) dynamic. Measure 35 has a piano (p) dynamic. Measure 36 has a piano-piano (pp) dynamic.



VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical score for Violins I and II, measures 37-48. The score is written in G major, 4/4 time. It continues the eighth-note patterns from the previous system. Measure 37 has a forte (f) dynamic. Measure 38 has a forte (f) dynamic. Measure 39 has a forte (f) dynamic. Measure 40 has a forte (f) dynamic. Measure 41 has a forte (f) dynamic. Measure 42 has a forte (f) dynamic. Measure 43 has a forte (f) dynamic. Measure 44 has a forte (f) dynamic. Measure 45 has a forte (f) dynamic. Measure 46 has a forte (f) dynamic. Measure 47 has a forte (f) dynamic. Measure 48 has a forte (f) dynamic.



VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

tr 49 tr 50 (tr) 51

52tr 53 54

55 56 57

58 59 60

This block contains the first system of musical notation, consisting of four staves. The first staff begins with measure 49, marked with a trill (tr). The second staff contains measures 52, 53, and 54, with a trill (tr) above measure 52. The third staff contains measures 55, 56, and 57. The fourth staff contains measures 58, 59, and 60. The music is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat).

VIOLINES I Y II CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

61 62 63 tr #

64 65 66

67 68 69

tr 70 71 72 tr #

73 74 75

This block contains the second system of musical notation, consisting of five staves. The first staff begins with measure 61 and ends with measure 63, which has a trill (tr) and a sharp sign (#) above it. The second staff contains measures 64, 65, and 66. The third staff contains measures 67, 68, and 69. The fourth staff contains measures 70, 71, and 72, with trills (tr) and sharp signs (#) above measures 70 and 72. The fifth staff contains measures 73, 74, and 75. The music is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat).

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Measures 1, 2, and 3 of the Viola part. Measure 1 contains a whole rest. Measures 2 and 3 feature a descending eighth-note scale in the right hand, with the left hand providing a simple harmonic accompaniment.

Measures 4, 5, and 6 of the Viola part. Measure 4 begins with a piano (p) dynamic marking. Measures 5 and 6 continue the eighth-note scale in the right hand, with the left hand accompaniment.



VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Measures 7, 8, and 9 of the Viola part. Measure 7 contains a whole rest. Measures 8 and 9 feature a descending eighth-note scale in the right hand, with the left hand accompaniment.

Measures 10, 11, and 12 of the Viola part. Measure 10 continues the eighth-note scale in the right hand. Measure 11 features a slur over the eighth notes in the right hand. Measure 12 concludes the section with a final cadence in both hands.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

13 *p* 14 15

Musical notation for measures 13, 14, and 15. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Measure 13 starts with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff consists of quarter notes: G4, A4, B-flat4, and C5. The lower staff provides harmonic support with chords.

p 16 17 18

Musical notation for measures 16, 17, and 18. Measure 16 begins with a piano (*p*) dynamic. The melody continues with quarter notes: D5, E5, F5, and G5. The lower staff continues with harmonic accompaniment.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

19 20 21

Musical notation for measures 19, 20, and 21. Measure 19 features a more active melody with eighth notes: G4, A4, B-flat4, C5, B-flat4, A4, G4. Measure 20 has a piano (*p*) dynamic. The melody in measure 21 consists of quarter notes: F5, E5, D5, and C5.

22 *f* 23 24

Musical notation for measures 22, 23, and 24. Measure 22 starts with a forte (*f*) dynamic. The melody in measure 22 consists of quarter notes: B-flat4, A4, G4, and F4. Measure 23 continues with quarter notes: E4, D4, C4, and B-flat3. Measure 24 concludes with quarter notes: A3, G3, and F3.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

25 26 27

Violin part: Measure 25 (p), 26 (p), 27 (f). Bass part: Measure 25 (p), 26 (p), 27 (f). Dynamics: p, f.

28 29 30

Violin part: Measure 28, 29, 30. Bass part: Measure 28, 29, 30.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S. BACH

31 32 33

Violin part: Measure 31, 32, 33. Bass part: Measure 31, 32, 33.

34 35 36

Violin part: Measure 34 (p), 35 (p), 36. Bass part: Measure 34 (p), 35 (p), 36. Dynamics: p.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

pp 37 38 39

40 41 42

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

f 43 44 45

46 47 48

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

49 50 51

Two staves of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 4/4 time. Measure 49 shows a melodic line in the treble and a bass line in the bass. Measure 50 continues the melody. Measure 51 shows a final chord in the treble and a bass line.

52 53 54

Two staves of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 4/4 time. Measure 52 shows a melodic line in the treble and a bass line. Measure 53 continues the melody. Measure 54 shows a final chord in the treble and a bass line.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

55 56 57

Two staves of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 4/4 time. Measure 55 shows a melodic line in the treble and a bass line. Measure 56 continues the melody. Measure 57 shows a final chord in the treble and a bass line.

58 59 60

Two staves of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 4/4 time. Measure 58 shows a melodic line in the treble and a bass line. Measure 59 continues the melody. Measure 60 shows a final chord in the treble and a bass line.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

61 62 69

Musical notation for measures 61-69. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Measure 61 shows a whole note chord in the bass and a half note in the treble. Measure 62 continues with similar chords. Measure 69 features a half note in the treble and a whole note chord in the bass.

64 65 66

Musical notation for measures 64-66. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Measure 64 shows a half note in the treble and a whole note chord in the bass. Measure 65 continues with similar chords. Measure 66 features a half note in the treble and a whole note chord in the bass.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

67 68 69

Musical notation for measures 67-69. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Measure 67 shows a half note in the treble and a whole note chord in the bass. Measure 68 continues with similar chords. Measure 69 features a half note in the treble and a whole note chord in the bass.

70 71 72

Musical notation for measures 70-72. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Measure 70 shows a half note in the treble and a whole note chord in the bass. Measure 71 continues with similar chords. Measure 72 features a half note in the treble and a whole note chord in the bass.

VIOLAS CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

73 74 75

BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 1 through 12. The notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The notes are: 1: whole note G2; 2: quarter notes G2, A2; 3: quarter notes B2, C3; 4: quarter notes D3, E3; 5: quarter notes F3, G3; 6: quarter notes A3, B3; 7: quarter notes C4, D4; 8: quarter notes E4, F4; 9: quarter notes G4, A4; 10: quarter notes B4, C5; 11: quarter notes D5, E5; 12: quarter notes F5, G5. Dynamics: *p* at measure 4, *f* at measure 6.



BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 13 through 24. The notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The notes are: 13: quarter notes G2, A2; 14: quarter notes B2, C3; 15: quarter notes D3, E3; 16: quarter notes F3, G3; 17: quarter notes A3, B3; 18: quarter notes C4, D4; 19: quarter notes E4, F4; 20: quarter notes G4, A4; 21: quarter notes B4, C5; 22: quarter notes D5, E5; 23: quarter notes F5, G5; 24: quarter notes A5, B5. Dynamics: *p* at measure 13, *f* at measure 22.

BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 25 through 36. The notation is on a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. Measure numbers 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, and 36 are indicated above the notes. Dynamic markings include *p* at the beginning of measure 25 and *f* at the beginning of measure 27. A repeat sign is located at the end of measure 36.

BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 37 through 48. The notation is on a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. Measure numbers 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, and 48 are indicated above the notes. Dynamic markings include *pp* at the beginning of measure 37 and *f* at the beginning of measure 43.

BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 49 through 60. The notation is written on a single staff in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notes are: 49: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3; 50: A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3; 51: B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3; 52: C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4; 53: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4; 54: C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4; 55: B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3, B2; 56: A3, G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2; 57: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2; 58: F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2; 59: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E2; 60: C3, B2, A2, G2, F2, E2, D2, C2.

BAJO CONTINUO CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

Musical notation for measures 61 through 75. The notation is written on a single staff in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notes are: 61: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3; 62: A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3; 63: B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3; 64: C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4; 65: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4; 66: C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4; 67: B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3, B2; 68: A3, G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2; 69: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2; 70: F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2; 71: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E2; 72: C3, B2, A2, G2, F2, E2, D2, C2; 73: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3; 74: A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3; 75: B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3.

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

13 14 15

S
C
T
B

Que Tu Glo-ria sea can-ge-ri-a sei dir ge-
Glo- ri- a sei dir ge-

Que Tu Gloria sea can-ge-ri-a sei dir ge-

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH


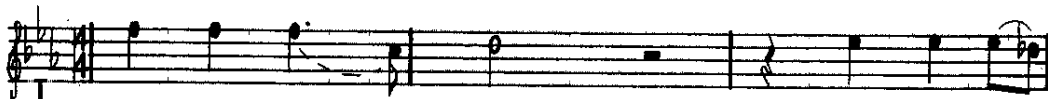
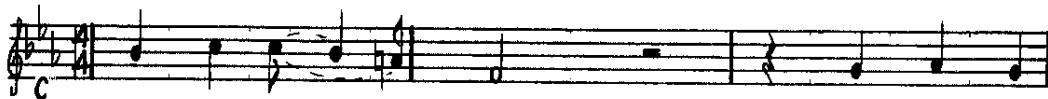
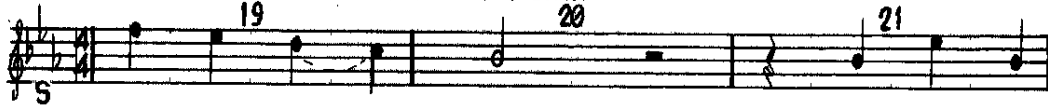
16 17 18

S
C
T
B

E- ta- da Com vo- ces dehom- bres
A- sun- gen mit Men- schen und eng-

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

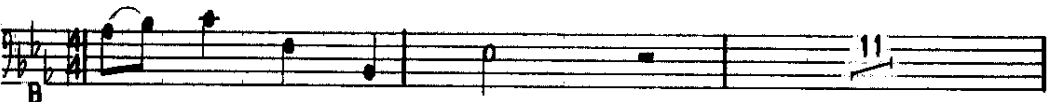
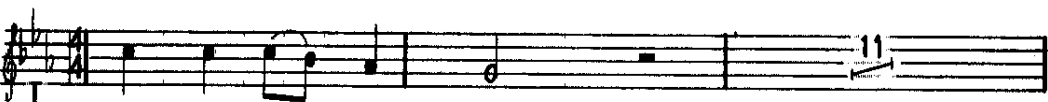
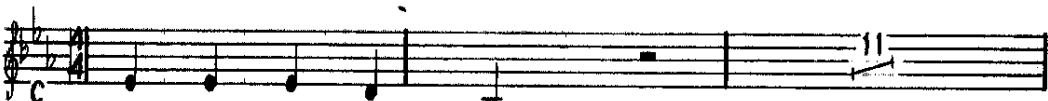
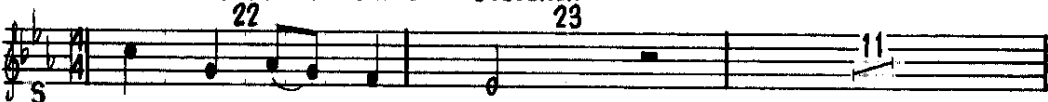
19 20 21



E y de án- ge- les Con ar- pas
A li- chen Zur- gen mit Har- fen

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

22 23



E y con cí- ta- ras
A und mit Zim- beln schon

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

35 86 97

S
C
T
B
E
A

Do- ce per- las son Tua- dor- no
Von zwölf Per- len sind die Pfor- ten

Do- ce Perlas son Tua- dor- no
Von zwölf Perlen sind die Pfor- ten

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

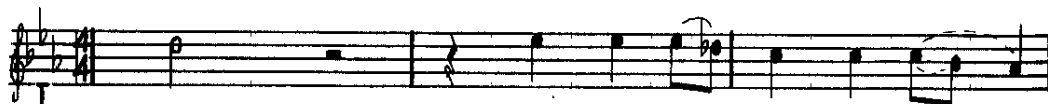
38 39 40

S
C
T
B
E
A

So- mos con- sor- tes de los án- ge-
an dei- ner Stadt wir sind Con- sor-

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

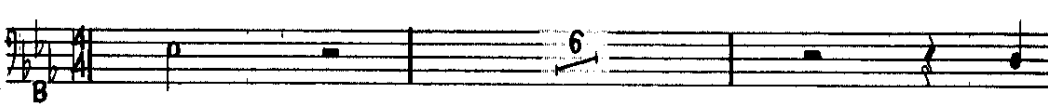
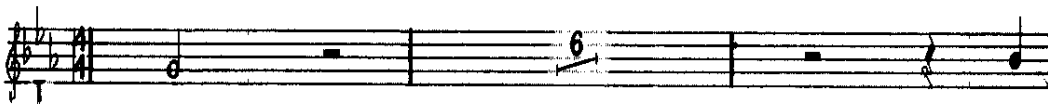
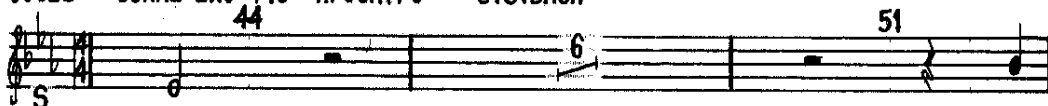
41 42 43



E-les De- lan- te de Tu Tro-
A- ten der En- gel hoch um dei- nen

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

44 51



E- no Ja-
A- Thron Kein

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

52 53 54

S
C
T
B

E- más el o- je jo- vió Ni el o-
A- Aug hat je ge- spürt Kein Ohr hat

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

55 56 57

S
C
T
B

E- Je doo- yó Tan- taa- le-
A- Je ge- hort Sol- che Freu-

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

58 64

Soprano: E- grí- a A- de Des A- le- gres sind wir

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

65 66 67

Soprano: E- hoy I- o A- froh o i- o

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

68 69 70

S
C
T
B
E
A
Can- tad in dul- ci ju- bi-
e- wig

VOCES CORAL BWV 140 "APOCRIFO" J.S.BACH

71

S
C
T
B
E
A
lo